

Páulô kah Banába tī Íkonióng

14 Kângkhoán ê tāichì mā hoatseng tī Íkonióng. Páulô kah Banába chòhóe jìpkhì lùthài láng ê hōetng kángtō, kiátkó ũ chin chē lùthài láng kah Hiláh láng lái sìn. ² M̄ koh, hiahê m̄ sìn ê lùthài láng siàntōng gōapang láng, hō in oànhūn sìn-tō. ³ Chit nng ũi sùtō tòh tòa tī hia chin kú, óakhò Chú hótáⁿ soankáng hokim. Chú siúⁿsù in lênglèk, thang kiâⁿ sînjiah kîsū, lái kiànchêng in số thoân koanhē intián ê tōlì sī chinsit ê. ⁴ Íkonióng siáⁿ ê kúnchiòng tòh in ũi áne hunchò nng pêng; ũ ê tòe lùthài láng, ũ ê tòe sùtō.

⁵ Hit sî, gōapang láng, lùthài láng kah in ê koaⁿtiúⁿ kèbō beh lêngjiók sùtō; koh beh ēng chiòhthâu kā in tì. ⁶ Sùtō chai chit hāng tāichì liáuāu, tòh tòcháu khi Lūkáunîa ê Lúsutoh kah Telbé chit nngê siáⁿ, íkìp sikhóuê ê sốchāi, ⁷ Tī hia kèsìok thoân hokim.

Páulô kah Banába tī Lúsutoh

⁸ Tī Lúsutoh ũ chítê páikha ê chē tī hia, i tùi chhutsì tòh nngkha, lóng bē kiâⁿ. ⁹ I lái thiaⁿ Páulô káng tōlì, Páulô liáh i kimkim khòⁿ, khòⁿkìⁿ i ũ sînsim thang tit tiòh i hó, ¹⁰ tòh tōa siaⁿ kóng, “Khí lái! Siang kha khiā hō tit.” Hitê láng tòh thiàu khí lái kiâⁿ. ¹¹ Chènglâng khòⁿ tiòh Páulô số chò ê, tòh ēng Lūkáunîa òe tōa siaⁿ hoah kóng, “Ū sînbêng hòasin chò láng, lîmkàu lán tióngkan ā.” ¹² In chhenghō Banába chò “Cheúsu”²⁹, chhenghō Páulô chò “Helmésu”³⁰, in ũi lóng sī i teh chhōathâu kóngōe. ¹³ Siáⁿ gōa ũ chítê Cheúsu sînbîō ê chēsì, i khan gúkháng, koh thèh hoekhoân, lái kàu siáⁿ mngkháu, beh kah chènglâng chòhóe tùi in hiànchè.

¹⁴ Banába kah Páulô thiaⁿ tiòh, tòh thiahliáh kakī ê saⁿ, chông jìpkhì kúnchiòng lái bîn, tōa siaⁿ

²⁹ Hiláh sînoe tióng ê chiòngsîn chi ông, Zeus.

³⁰ Hiláh sînoe tióng kháu-chai chi sîn, Hermes.

保羅 kah 巴拿巴 tī 以哥念

14 全款 ê tāichì mā 發生 tī 以哥念。保羅 kah 巴拿巴做伙人去猶太人 ê 會堂講道，結果有真 chē 猶太人 kah 希臘人來信。 ² M̄ koh, hiahê m̄ 信 ê 猶太人煽動外邦人, hō in 怨恨信徒。 ³ Chit 兩位使徒 tòh tòa tī hia 真久, óa 靠主好膽宣講福音。主賞賜 in 能力, thang 行神跡奇事, 來見證 in 所傳關係恩典 ê 道理是真實 ê。 ⁴ 以哥念城 ê 群眾 tòh 因為 áne 分做兩 pêng; 有 ê tòe 猶太人, 有 ê tòe 使徒。

⁵ Hit 時, 外邦人、猶太人 kah in ê 官長計謀 beh 凌辱使徒, koh beh 用石頭 kā in tì. ⁶ 使徒知 chit 項 tāichì 了後, tòh 逃走去呂哥尼 ê 路司得 kah 特庇 chit 兩個城, 以及四籬圍 ê 所在, ⁷ tī hia 繼續傳福音。

保羅 kah 巴拿巴 tī 路司得

⁸ Tī 路司得有一个跛腳 ê 坐 tī hia, 伊 tùi 出世 tòh 軟腳, lóng bē 行。 ⁹ 伊來聽保羅講道理, 保羅掠伊金金看, 看見伊有信心 thang 得 tiòh 醫好, ¹⁰ tòh 大聲講:「起來! 雙腳 khiā hō 直。」 Hitê 人 tòh 跳起來行。 ¹¹ 眾人看 tiòh 保羅所做 ê, tòh 用呂哥尼話大聲 hoah 講:「有神明化身做人, 臨到咱中間 ā。」 ¹² In 稱呼巴拿巴做「宙斯」²⁹, 稱呼保羅做「荷彌斯」³⁰, 因為 lóng 是伊 teh chhōa 頭講話。 ¹³ 城外有一个宙斯神廟 ê 祭司, 伊牽牛 káng, koh thèh 花環, 來到城門口, beh kah 眾人做伙對 in 獻祭。

¹⁴ 巴拿巴 kah 保羅聽 tiòh, tòh 拆裂 kakī ê 衫, chông 人去群眾內面, 大聲 hoah 講: ¹⁵

²⁹ 希臘神話中 ê 眾神之王, Zeus。

³⁰ 希臘神話中口才之神, Hermes。

hoah kóng, ¹⁵“Lín tǎike ná ē áne chò? Goán kah lín kàngkhoán sī lǎng. Goán lâi chia thoân hokim, sī beh hō lín līkhui chiahê hiké ê ngósiōng, lâi kui ñg hit ùi éngseng ê SiōngChú, **I sī thiⁿ, tē, hái, kah kítiong bānmih ê chhòngchō chiá³¹** ¹⁶ SiōngChú cháchêng iōngín bānbín kiáⁿ in kakī ê lō. ¹⁷ M̄ koh, SiōngChú ittit thongkòe l sǒ chò ê hósū lâi hiánbêng l púnsin. l tui thiⁿ kànglòh hōchúi, chiàu sī siusêng, hō lín chiahmih chhiongchiok koh simlāi chhiong móa hílók.” ¹⁸ Sùtō sujiân ū kóng chiahê òe, khiok iáu koh bô hoattō oânchoân chóchí kúnchiòng tui in hiànchè.

¹⁹ Chóng sī, ū chitkóa tui Antiokhè kah Íkonióng lâi ê lúthài lǎng, in siàntōng kúnchiòng, ēng chiòthâu tìm Páulô, koh siūⁿ kóng i íkeng sí à, tòh kā i thoa chhutkhì siáⁿ gōa. ²⁰ M̄ koh tng buntō ùi óa lâi i sinpiⁿ ê sī, i tòh khí lâi, kiáⁿ jipkhì siáⁿlāi. Kehtng kang, i kah Banába chòhóe līkhui hia, chiánóng Telbé.

Tng Khì Antiokhè

²¹ Páulô kah Banába tī Telbé thoân hokim, hō chin chē lǎng chiáⁿchò sùntō. Āu lâi, in koh tngkhì Lúsutoh, Íkonióng kah Antiokhè, ²² iânlō kiankò sùntō ê sìnsim, kólē in kiansiú sòngióng, koh kā in kóng, “Lán tiòh ài kenglék chēchē khólān, chiah ē tàng chìnjip SiōngChú Koktō.” ²³ Páulô kah Banába tī ták kauhōe ūi in siatlip tiúⁿló, kìmchiáh kító liáuāu, tòh kā in kauthok hō in sǒ sìnkhò ê Chú.

²⁴ In kengkòe Písitia, koh lâi kàu Pamhuláh. ²⁵ In tī Pelgah kángtō liáuāu, tòh lòhkhì Ataliah, ²⁶ jiānāu tui hia chē chūn lâi kàu Antiokhè. Cháchêng, in bat tī hia siū SiōngChú kauthok, tī l ê intián tiong, chìnghêng chit má íkeng oānsêng ê kangchok.

²⁷ In chit kàu ūi, tòh chūchíp kauhōe ê sùntō; kā in pòkò SiōngChú ánhóaⁿ thongkòe in sǒ chò

「Lín 大家 ná ē áne 做？阮 kah lín 全款是人。阮來 chia 傳福音，是 beh hō lín 離開 chiahê 虛假 ê 偶像，來歸 ñg hit 位永生 ê 上主，祂是天、地、海，kah 其中萬物 ê 創造者。³¹ ¹⁶ 上主早前容允萬民行 in kakī ê 路。 ¹⁷ M̄ koh，上主一直通過祂所做 ê 好事來顯明祂本身。祂 tui 天降落雨水，照時收成，hō lín 食物充足 koh 心內充滿喜樂。」 ¹⁸ 使徒雖然有講 chiahê 話，卻 iáu koh 無法度完全阻止群眾對 in 獻祭。

¹⁹ 總是，有一 kóa tui 安提阿 kah 以哥念來 ê 猶太人，in 煽動群眾，用石頭 tìm 保羅，koh 想講伊已經死 à，tòh kā 伊拖出去城外。 ²⁰ M̄ koh 當門徒圍 óa 來伊身邊 ê 時，伊 tòh 起來，行人去城內。隔 tng 工，伊 kah 巴拿巴做伙離開 hia，前往特庇。

Tng 去安提阿

²¹ 保羅 kah 巴拿巴 tī 特庇傳福音，hō 真 chē 人成做信徒。後來，in koh tng 去路司得、以哥念 kah 安提阿， ²² 沿路堅固信徒 ê 信心，鼓勵 in 堅守信仰，koh kā in 講：「咱 tiòh ài 經歷 chēchē 苦難，chiah ē tàng 進入上主國度。」 ²³ 保羅 kah 巴拿巴 tī ták 個教會為 in 設立長老，禁食祈禱了後，tòh kā in 交託 hō in 所信靠 ê 主。

²⁴ In 經過彼西底，koh 來到旁非利亞。 ²⁵ In tī 別加講道了後，tòh 落去亞大利， ²⁶ 然後 tui hia 坐船來到安提阿。早前，in bat tī hia 受上主交託，tī 祂 ê 恩典中，進行 chit má 已經完成 ê 工作。

²⁷ In 一到位，tòh 聚集教會 ê 信徒，kā in 報告上主 án 怎通過 in 所做 ê 一切 tǎichì，以及上主 án 怎為外邦人 phah 開信仰之門。 ²⁸ 後來，

³¹ SPh 146:6

³¹ 詩 146:6

ê itchhè tãichì, íkíp SiōngChú árchóaⁿ ũi gōapang
lâng phahkhui sìnghóng chi m̄ng. 28 Æu lâi, in tī hia
kah bûntô chòhóe tóa siongtong kú ê s̄kan.

in tī hia kah 門徒做伙 tóa 相當久 ê 時間。